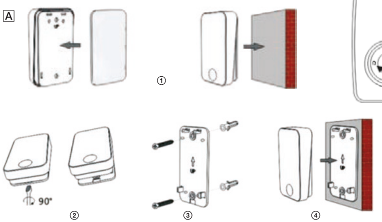
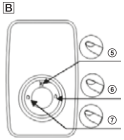
RETLUX





CZ Domovní Bezdrátový, bezbateriový zvonek

UPOZORNĚNÍ

Označení IP44 platí pouze pro vysílač.
Výrobek není hračka a nepatří dětem do rukou, umístěte přijímač v domě tak, aby byl mimo dosah dětí, nebo mějte děti v okolí přijímače pod kontrolou.
Uživatelé by neměli otevírat ani opravovat zařízení, aby nedošlo k poškození sofistikovaných elektronických součástek.
Pokuste se zabránit instalaci přístroje na místo, kde by byl přímo vystaven povětrnostním vlivům (déšť, slunce), či do blízkosti kovů.
Účinná vzdálenost dálkového ovládání závisí na prostředí, neboť ji může ovlivňovat rušení.

OBSAH BALENÍ

- přijímač
- vysílač (u RDB 102 vysílač 2×)
- šroub
- oboustranná samolepka

POPIS

A: KONSTRUKCE VYSÍLAČE
① Oboustranná lepicí nálepka
② Otevřete vysílač
③ Sundejte upevňovací zadní kryt a připravte jej k montáži na zeď
④ Zacvakněte vysílač na přpevněný zadní kryt

B: KONSTRUKCE PŘIJÍMAČE
⑤ Tlačítko kódování
⑥ Tlačítko nastavení melodie
⑦ Tlačítko ovládání hlasitosti

INSTALACE

1. Pro AC přijímač:

Stačí připojit přijímač do standardní zásuvky v místnosti, Výrobek je okamžitě funkční. Zvolte požadovanou melodii.

2. Pro vysílač:

Nejprve zkontrolujte, zda je vámi zvolené místo pro umístění v dosahu přijímače.
a) Metoda instalace vysílače 1:
pomocí oboustranné lepicí nálepky pro upevnění krytu vysílače na stěnu.
b) Metoda instalace vysílače 2:
Připravte si elektrickou vrtačku, šroubováky
1. Udělejte otvory na zadním krytu vysílače. Do otvorů zasuňte šrouby.
2. Označte umístění na stěně.
3. Dělejte otvory ve zdi pomocí elektrickévrtačky. Poté zadním krytem zasuňte šrouby (v balení) a utáhněte.
4. Nakonec vložte přední kryt s přijímačem.

TECHNICKÉ PARAMETRY

	Přijímač	Vysílač
Napájencí zdroj	85–260 V ~ 50Hz/60Hz	stisk cca 3–4 N
Spotřeba	v klidovém režimu 0 mA	životnost >200 000 stisknutní
Spotřeba	při provozu <140 mA	–
Provozní teplota	-20–55 °C	-20–65 °C
Pracovní frekvence	433,92 MHz ±0,5 MHz	
Stupeň krytí	–	IP44
Hlasitost	4 úrovně hlasitosti (vč. ztlumení)	–
Výběr vyzváněcích tónů	51 polyfoních melodií	–
Provozní dosah	více než 150 m ve volném prostoru	

Jak znovu spárovat

1. Stiskněte a podržte tlačítko pro kódování po dobu 3–4 sekund.
2. Současně přiložte vysílač blíž k přijímači a přidržte jeho tlačítko po dobu 3–4 sekund.

Tímto způsobem se vysílač opětovně spojí s přijímačem

ZÁRUKA

Na tento produkt se vztahuje zákonná dvouletá záruční lhůta. Ze záruky jsou vyloučeny závady, které vzniknou nepřiměřeným používáním, např. přehřátím, dále škrábance, mechanické poškození, poškození pádem, přebarvení, pokusy o opravu a neodborné čištění. Vyloučeny jsou také optické znaky opotřebení používáním. Toto platí i pro běžné opotřebení.

Ekologická likvidace

Na konci životnosti nesmí být elektrická zařízení likvidována jako netříděný komunální odpad. Vysloužilé výrobky odneste na vhodné sběrné místo v souladu s místními předpisy. Podrobnosti získáte u místních orgánů nebo ve sběrném místě.

Změny textu, provedení a technických údajů se mohou změnit bez předchozího upozornění. Vyhrazujeme si právo tyto změny provádět.

Výrobek splňuje požadavky EU na něj kladené.

Tímto FAST ČR, a.s. prohlašuje, že typ rádiového zařízení [RDB 101, RDB 102] je v souladu se směrnicí 2014/53/EU.
Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: www.retlux.cz

SK Domový bezdrôtový, bezbatériový zvonček

UPOZORNENIE

Označenie IP44 platí iba pre vysielač.
Výrobok nie je hračka a nepatrí deťom do rúk, umiestnite prijímač v dome tak, aby bol mimo dosahu detí, alebo majte deti v okolí prijímača pod kontrolou.
Používatelia by nemali otvárať ani opravovať zariadenie, aby nedošlo k poškodeniu sofistikovaných elektronických súčiastok.
Pokúste sa zabrániť inštalácii prístroja na miesto, kde by bol priamo vystavený poveternostným vplyvom (dážď, slnko), či do blízkosti kovov.
Účinná vzdialenosť diaľkového ovládania závisí od prostredia, pretože ju môže ovplyvňovať rušenie.

OBSAH BALENIA

- prijímač
- vysielač (pri RDB 102 vysielač 2×)
- skrutka
- obojstranná samolepka

POPIS

A: KONŠTRUKCIA VYSIELAČA
① Obojstranná lepiaca nálepka
② Otvorte vysielač
③ Zložte upevňovací zadný kryt a pripravte ho na montáž na stenu
④ Zacvaknite vysielač na pripevnený zadný kryt

B: KONŠTRUKCIA PRIJÍMAČA
⑤ Tlačidlo kódovania
⑥ Tlačidlo nastavenia melódie
⑦ Tlačidlo ovládania hlasitosti

INŠTALÁCIA

1. Pre AC prijímač:

Stačí pripojiť prijímač do štandardnej zásuvky v miestnosti, Výrobok je okamžite funkčný. Zvoľte požadovanú melódiu.

2. Pre vysielač:

Najprv skontrolujte, či je vami zvolené miesto na umiestnenie v dosahu prijímača.
a) Metóda inštalácie vysielača 1:
pomocou obojstrannej lepiacej nálepky na upevnenie krytu vysielača na stenu.
b) Metóda inštalácie vysielača 2:
Pripravte si elektrickú vŕtačku, skrutkovače
1. Urobte otvory na zadnom kryte vysielača. Do otvorov zasuňte skrutky.
2. Označte umiestnenie na stene.
3. Robte otvory v stene pomocou elektrickej vŕtačky. Potom zadným krytom zasuňte skrutky (v balení) a utiahnite.
4. Nakoniec vložte predný kryt s prijímačom.

TECHNICKÉ PARAMETRE

	Prijímač	Vysielač
Napájací zdroj	85 – 260 V ~ 50 Hz/60 Hz	stlačenie cca 3 – 4 N
Spotreba	v pokojom režime 0 mA	Životnosť > 200 000 stlačení
Spotreba	pri prevádzke <140 mA	–
Prevádzková teplota	-20 – 55 °C	-20 – 65 °C
Pracovná frekvencia	433,92 MHz ± 0,5 MHz	
Stupeň krytia	–	IP44
Hlasitosť	4 úrovne hlasitosti (vr. stlmenia)	–
Výber vyzváňacích tónov	51 polyfónnych melódií	–
Prevádzkový dosah	viac než 150 m vo voľnom priestore	

Ako znovu spárovať

1. Stlačte a podržte tlačidlo na kódovanie na 3 – 4 sekundy.
2. Súčasne priložte vysielač bližšie k prijímaču a pridržte jeho tlačidlo na 3 – 4 sekundy.

Týmto spôsobom sa vysielač opätovne spojí s prijímačom

ZÁRUKA

Na tento produkt sa vzťahuje zákonná dvojročná záručná lehota. Zo záruky sú vylúčené poruchy, ktoré vzniknú neprimeraným používaním, napr. prehriatím, ďalej škrabance, mechanické poškodenie, poškodenie pádom, prefarbenie, pokusy o opravu a neodborné čistenie. Vylúčené sú takisto optické znaky opotrebenia používaním. Toto platí aj pre bežné opotrebenie.

Ekologická likvidácia

Na konci životnosti sa nesmú elektrické zariadenia likvidovať ako netriedený komunálny odpad. Doslúžené výrobky odneste na vhodné zberné miesto v súlade s miestnymi predpismi. Podrobnosti získate u miestnych orgánov alebo v zbernom mieste.

Zmeny textu, vyhotovenia a technických údajov sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia. Vyhradzujeme si právo tieto zmeny vykonávať.

Výrobok spĺňa požiadavky EÚ naň kladené.

Týmto FAST ČR, a.s., vyhlasuje, že typ rádiového zariadenia [RDB 101, RDB 102] je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ.
Úplné znenie EÚ vyhlásenia o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: www.retlux.cz

HU Vezeték és elem nélküli csengő

FIGYELMEZTETÉS!

Az IP44 védettség csak a nyomógombos adó egységre vonatkozik.
A termék nem játék, azt a gyerekeknek elérhetetlen helyre szerelje fel, vagy a termék közelében tartózkodó gyerekeket ne hagyja felügyelet nélkül.
A készüléket ne bontsa meg és ne próbálja javítani, a készülékben található érzékeny elektromos alkatrészek meghibásodhatnak.
A készüléket lehetőleg olyan helyre szerelje fel, ahol az védve van az időjárás hatásaitól (eső, nap), a készüléket ne szerelje fém felületre.
A távműködtetés hatótávolsága függ a környezeti viszonyoktól és az esetleges zavarásoktól.

A CSOMAGOLÁS TARTALMA

- vevő egység
- adó egység (a RDB 102 készüléknél 2 db)
- csavar
- kétoldalas öntapadó lap

A KÉSZÜLÉK RÉSZEI

A: AZ ADÓEGYSÉG SZERELÉSE
① Kétoldalas öntapadó lapra.
② Pattintsa le az egység hátlapját.
③ A hátlapot fúrással és csavarozással szerelje fel a kívánt helyre.
④ Az egységet rögzítse a felszerelt hátlapra.

B: A VEVŐEGYSÉG
⑤ Párosítás gomb
⑥ Csengő melódia beállító gomb
⑦ Hangerő gomb

TELEPÍTÉS

1. AC vevő egység

A vevő egységet dugja egy 230 V-os aljzatba. A készülék azonnal bekapcsol és használható. Válassza ki a csengetési melódiát és hangerőt.

2. Az adó egység telepítése

Előbb ellenőrizze le, hogy a vevőegység veszi-e a csengetési jelet (a hatótávolság meghatározásához).
a) 1. szerelési mód
A kétoldalas öntapadó lap (1) segítségével ragassza fel a készüléket a kiválasztott helyre.
b) 2. szerelési mód
Szükséges szerszámok: fúrógép, pontozó és csavarhúzó.
1. A készülék hátlapján két furat található. A hátlapot sablonként használva jelölje át a felületre a furatok helyét.
2. Pontozóval jelölje meg a jelölés közepét.
3. Fúrógéppel fúrja ki a két furatot (a tipli szerinti mélységben). Dugja a furatokba a tipliket és a hátlapot csavarozza fel.
4. A hátlapra erősítse fel az adó készüléket.

MŰSZAKI ADATOK

	Vevő	Adókészülék (nyomógombos egység)
Tápellátás	85–260 V ~ 50 Hz / 60 Hz	3–4 N nyomóerő
Áramfogyasztás	Nyugalmi állapotban 0 mA	Élettartam > 200 ezer megnyomás
Áramfogyasztás	üzem közben <140 mA	–
Üzemi hőmérséklet	-20–55 °C	-20–65 °C
Üzemi frekvencia	433,92 MHz ± 0,5 MHz	
Védettségi fokozat	–	IP44
Hangerő	4 beállítható hangerő (elnémítással együtt)	–
Csengőhangok	51 többszólamú melódia	–
Üzemi hatótávolság	Szabad térben 150 méterig	

Az egységek párosítása

1. Nyomja meg és tartsa benyomva a párosító gombot 3–4 másodpercen keresztül.
2. Az adó egység legyen a vevő egység közelében, és a párosító gomb benyomásával együtt az adó egységen található gombot is nyomja meg.

Az egységek így később is párosíthatók.

GARANCIA

A termékre a gyártó 24 hónap garanciát ad. A garancia nem vonatkozik a rendeltetéstől eltérő használatra, a mechanikus sérülésekre, a napsütés okozta túlmelegedésekre, a készülék erőszakos megbontására, a szakszerűtlen tisztításokra. A természetes elhasználódásból eredő kopásokra a garancia nem vonatkozik. Ez az a normális kopásokra is érvényes.

Megsemmisítés

A készüléket az élettartama végén a háztartási hulladékok közé kidobni tilos.
A készüléket az érvényben lévő előírások szerint kell megsemmisíteni, a készüléket kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A gyűjtőhelyről a polgármesteri hivatalban kaphat további információkat.

Fenntartjuk a jogot a készülék műszaki adatainak és kivitelének előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására. A változtatások joga fenntartva.

A termék megfelel az adott termékekre vonatkozó összes EU műszaki és egyéb előírásnak.

A FAST ČR, a.s. cég kijelenti, hogy a [RDB 101, RDB 102] készülékekbe épített rádió egység megfelel a 2014/53/EU irányelv követelményeinek.
Az EU megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege a következő honlapon található: www.retlux.cz

PL Bezprzewodowy i bezbateryjny dzwonek domowy

OSTRZEŻENIE

Oznaczenie IP44 dotyczy wyłącznie nadajnika.
Produkt nie jest zabawką - dzieci nie powinny się nim bawić. Umieść odbiornik w domu poza zasięgiem dzieci lub utrzymuj dzieci w okolicy odbiornika pod kontrolą.
Użytkownik nie może otwierać lub naprawiać urządzenia — mogłoby dojść do uszkodzenia zaawansowanych podzespołów elektronicznych.
Postaraj się zapobiec instalacji urządzenia w miejscu, gdzie byłoby bezpośrednio narażone na działaniem czynników atmosferycznych (deszcz, słońce) lub w okolicach metali.

Efektywny zasięg zdalnego sterowania jest zależny od środowiska, ponieważ zakłócenia mogą mieć wpływ na działanie urządzenia

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

- odbiornik
- nadajnik (2× nadajnik w wypadku modelu RDB 102)
- śruba
- naklejka dwustronna

OPIS

A KONSTRUKCJA NADAJNIKA
① Dwustronna naklejka samoprzylepna
② Otwórz nadajnik
③ Zdejmij tylną pokrywę i przygotuj ją do montażu na ścianie
④ Zamocuj nadajnik w przymocowanej tylnej pokrywie

B KONSTRUKCJA ODBIORNIKA
⑤ Przycisk kodowania
⑥ Przycisk wyboru melodii
⑦ Przycisk regulacji głośności

INSTALACJA

1. Odbiornik AC:

Wystarczy podłączyć odbiornik do standardowego gniazdka w pomieszczeniu - produkt jest natychmiast gotowy do użytku. Wybierz żądaną melodię.

2. Nadajnik:

Sprawdź najpierw, czy wybrane miejsce umiejscowienia jest w zasięgu odbiornika.

a) Metoda instalacji nadajnika 1:
za pomocą dwustronnej naklejki samoprzylepnej do przymocowania pokrywy nadajnika do ściany
b) Metoda instalacji nadajnika 2:
Przygotuj wiertarkę elektryczną, śrubokręty
1. Wywierć otwory w tylnej pokrywie nadajnika. Włóż śruby do otworów.
2. Zaznacz umiejscowienie na ścianie.
3. Wywierć otwory w ścianie za pomocą wiertarki elektrycznej. Następnie wsuń śruby (w opakowaniu) za pomocą tylnej osłony i dokręć je.
4. Na koniec włóż przednią obudowę z odbiornikiem.

PARAMETRY TECHNICZNE

	Odbiornik	Nadajnik
Zasilacz	85–260 V ~ 50Hz/60Hz	nacisk ok. 3–4 N
Zużycie energii	w trybie bezczynności 0 mA	okres użytkowania > 200 000 naciśnięć
Zużycie energii	podczas pracy <140 mA	–
Temperatura eksploatacji	-20-55 °C	-20-65 °C
Częstotliwość robocza	433,92 MHz ±0,5 MHz	
Stopień ochrony	–	IP44
Głośność	4 stopnie głośności (wraz z wyciszeniem)	–
Wybór melodii dzwonka	51 melodii polifonicznych	–
Zasięg działania	ponad 150 m na wolnej przestrzeni	

Ponowne parowanie

1. Naciśnij i przytrzymaj przycisk kodowania przez okres 3–4 sekundy.
2. Jednocześnie zbliż nadajnik do odbiornika i naciśnij i przytrzymaj przycisk znajdujący się na nim przez 3–4 sekundy.

W ten sposób nadajnik zostanie ponownie sparowany z odbiornikiem

GWARANCJA

Niniejszy produkt jest objęty ustawowym dwuletnim okresem gwarancyjnym. Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania (np. przegrzania), zarysowań, uszkodzeń mechanicznych, upadków, przebarwień, prób napraw i niewłaściwego czyszczenia. Wyłączone są także optyczne znaki zużycia. Dotyczy to także normalnego zużycia.

Utylizacja ekologiczna

Zużyty sprzęt elektryczny nie może być utylizowany wraz z odpadami komunalnymi.
Zużyte produkty należy dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki zgodnie z lokalnymi przepisami. Szczegółowe informacje można uzyskać od lokalnych władz lub w punkcie zbiórki.

Zmiany tekstu, projektu oraz specyfikacji technicznych mogą ulec zmianie bez uprzedniego powiadomienia. Zastrzegamy sobie prawo do przyszłych zmian.

Produkt jest zgodny z natożonymi na niego wymogami UE.

Firma FAST ČR, a.s. niniejszym deklaruje, że typ urządzenia radiowego [RDB 101, RDB 102] jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.
Pełne brzmienie deklaracji zgodności UE jest dostępne na następującej stronie internetowej:
www.retlux.cz

EN Home wireless, battery free doorbell

NOTICE

IP44 is only valid for the transmitter.
The product is not a toy and does not belong in the hands of children, place the receiver in the house so it is out of reach of children, or keep children near the receiver under control.
Users should not open or repair the device to avoid damage to sophisticated electronic components.

Try to avoid installing the device in a place where it would be directly exposed to weather (rain, sun) or near metals.
Effective remote control distance depends on the environment, since it can be affected by interference.

PACKAGE CONTENT

- receiver
- transmitter (for RDB 102 transmitter 2×)
- screw
- double-sided sticker

DESCRIPTION

A TRANSMITTER STRUCTURE
① Double-sided sticker
② Open the transmitter
③ Remove the back cover and prepare it for mounting on the wall.
④ Snap the transmitter onto the attached back cover

B RECEIVER STRUCTURE
⑤ Coding button
⑥ Tune setting button
⑦ Volume control button

INSTALLATION

1. For AC receiver:

Simply connect the receiver to the standard outlet in the room, the product is immediately operational. Select the required tune.

2. For the transmitter:

First, make sure that your chosen location is within range of the receiver.

a) Transmitter installation method 1:
Using double-sided sticker to fasten the transmitter cover on the wall.
b) Transmitter installation method 2:
Prepare an electric drill, screwdrivers
1. Make holes the back cover of the transmitter. Insert the screws in the holes.
2. Mark a place on the wall.
3. Make holes in the wall using an electric drill. Then insert the screws (included) through the back cover and tighten.
4. Finally, insert the front cover with the receiver.

TECHNICAL PARAMETERS

	Receiver	Transmitter
Power supply	85–260 V ~ 50Hz/60Hz	press appr. 3–4 N
Power consumption	In idle mode 0 mA	service life >200 000 pressings
Power consumption	in operation <140 mA	–
Operating temperature	-20–55 °C	-20-65 °C
Operating frequency	433,92 MHz ±0,5 MHz	
Protection degree	–	IP44
Volume	4 volume levels (incl. mute)	–
Ringtones selection	51 polyphonic tunes	–
Operating range	More than 150 meters in free space	

How to pair again

1. Press and hold the coding button for 3–4 seconds.
2. At the same time, place the transmitter near the receiver and hold its button for 3–4 seconds.

In this way, the transmitter pairs again with the receiver

WARRANTY

This product is subject to a statutory two-year warranty. Malfunctions caused by inappropriate use, e.g. overheating, scratches, mechanical damage, fall damage, painting, repair attempts and inexpert cleaning are excluded from the warranty. Visible signs of wear and tear are also excluded. This also applies to normal wear and tear.

Ecological disposal

At end of their life the electrical equipment must not be disposed off as unsorted municipal waste. Bring the old products to a designated collection point in accordance with local regulations. Contact your local authorities or the collection point for details.

Changes to text, design and technical specifications may occur without prior notice. We reserve the right to make these changes.

The product meets EU requirements.

FAST CR, a.s. declares that the type of radio equipment [RDB 101, RDB 102] complies with Directive 2014/53/EU.
The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following Internet address:
www.retlux.cz

DE Kabellose Türklingel, batterieloser Betrieb

HINWEIS

Die Schutzart IP44 bezieht sich ausschließlich auf den Sender.
Das Produkt ist kein Kinderspielzeug. Platzieren Sie den Empfänger an einen Ort außer Reichweite von Kindern. Falls sich Kinder in der Nähe des Empfängers aufhalten, sollten diese stets beaufsichtigt werden.
Anwender sollten das Gerät weder öffnen noch reparieren, damit keine komplizierten elektronischen Bauelemente beschädigt werden.
Installieren Sie das Gerät nicht an einem Ort, an dem es Witterungseinflüssen (Regen, Sonne) ausgesetzt wäre. Weiter sollte das Gerät nicht in der Nähe von Metallen installiert werden.
Die Reichweite der Fernbedienung variiert in Abhängigkeit von der Umgebung und möglichen Störungen, die aus dieser Umgebung kommen.

VERPACKUNGSINHALT

- Empfänger
- Sender (bei RDB 102 Sender 2×)
- Schraube
- doppelseitiger Aufkleber

BESCHREIBUNG

A KONSTRUKTION DES SENDERS
① Doppelseitiger Aufkleber
② Öffnen Sie den Sender
③ Nehmen Sie die hintere Abdeckung ab, um diese auf die Wandmontage vorzubereiten
④ Befestigen Sie den Sender an die anmontierte hintere Abdeckung, bis Sie ein Klicken hören

B KONSTRUKTION DES EMPFÄNGERS
⑤ Kodierungstaste
⑥ Taste zur Auswahl der Melodie
⑦ Lautstärketaste

INSTALLATION

1. Für den AC-Empfänger:

Es reicht, wenn Sie den Empfänger an eine gewöhnliche Steckdose im Raum anschließen. Das Produkt funktioniert augenblicklich. Wählen Sie die gewünschte Melodie aus.

2. Für den Sender:

Vergewissern Sie sich, dass der ausgewählte Ort in Reichweite des Empfängers liegt.

A) Installation von Sender 1:
mit Hilfe des doppelseitigen Aufklebers, der zur Befestigung der Abdeckung an die Wand dient.
A) Installation von Sender 2:
Halten Sie Bohrmaschine sowie Schraubenzieher bereit
1. Machen Sie Löcher in die hintere Abdeckung des Senders. Stecken Sie Schrauben in die Löcher.
2. Markieren Sie die jeweilige Stelle an der Wand.
3. Benutzen Sie eine Bohrmaschine, um Löcher in die Wand zu bohren. Stecken Sie die Schrauben (Teil der Verpackung) durch die hintere Abdeckung und ziehen diese nach.
4. Legen Sie das vordere Gehäuse mit dem Empfänger hinein.

TECHNISCHE PARAMETER

	Empfänger	Sender
Speisequelle	85–260 V ~ 50Hz/60Hz	pro Betätigung etwa 3-4 N
Strombedarf	im Ruhezustand 0 mA	Lebensdauer >200 000 Drücken
Strombedarf	bei Betrieb <140 mA	–
Betriebstemperatur	-20–55 °C	-20–65 °C
Arbeitsfrequenz	433,92 MHz ±0,5 MHz	
Schutzart	–	IP44
Lautstärke	4 Lautstärkestufen (samt Reduzierung der Lautstärke)	–
Auswahl von Klingeltonen	51 polyphone Klingeltöne	–
Reichweite	über 150 m im Freiraum	

Erneute Paarung

1. Drücken Sie die Kodierungstaste für 3 bis 4 Sekunden.
2. Halten Sie den Sender in der Nähe des Empfängers und drücken die Sendertaste für 3 bis 4 Sekunden.

Auf diese Weise wird der Sender mit dem Empfänger erneut verbunden

GARANTIE

Auf dieses Produkt wird eine Garantie von 2 Jahren gewährt. Von der Garantie ausgeschlossen sind Mangel infolge einer unangemessenen Verwendung (z.b. durch Überhitzung), weiter Kratzer, mechanische Beschadigungen, Beschadigungen durch Stürze, Überfarbung, Reparaturversuche sowie eine unsachgemaße Reinigung. Ausgeschlossen sind u.a. optische Anzeichen einer Abnutzung. Das gilt auch bei gewöhnlicher Abnutzung.

Umweltfreundliche Entsorgung

Elektrogerate dürfen am Ende ihrer Lebensdauer nicht als gewöhnlicher Haushaltsmüll entsorgt werden.
Geben Sie die ausgedienten an einer geeigneten Sammelstelle im Einklang mit den örtlichen Vorschriften ab. Naheres erfahren Sie bei lokalen Behörden oder an einer Sammelstelle.

Der Text, die Ausführung und technische Angaben können ohne vorherige Mitteilung geändert werden. Wir behalten uns das Recht auf die Durchführung dieser Änderungen vor.

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EU.

FAST ČR, a.s. erklärt, dass die Funkanlage [RDB 101, RDB 102] im Einklang mit der Richtlinie 2014/53/EU steht.
Den vollständigen Wortlaut der EU-Konformitätserklärung finden Sie unter: www.retlux.cz

EL Οικιακό, ασύρματο κουδούνι πόρτας χωρίς μπαταρία

ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΗΣΗ

Η πιστοποίηση IP44 ισχύει μόνο για τον πομπό.
Το προϊόν δεν είναι παιχνίδι, και δεν πρέπει να αφήνεται στα χέρια παιδιών. Τοποθετήστε τον δέκτη σε μια θέση του σπιτιού που δεν μπορούν να φτάσουν παιδιά ή προσέξτε τα παιδιά όταν βρίσκονται κοντά στον δέκτη.
Οι χρήστες δεν πρέπει να ανοίγουν ή να επισκευάζουν τη συσκευή, για την αποφυγή βλάβης στα εξελιγμένα ηλεκτρονικά εξαρτήματα.
Προσπαθήστε να αποφύγετε την εγκατάσταση της συσκευής σε σημεία όπου εκτίθεται άμεσα στα καιρικά φαινόμενα (βροχή, ήλιος) ή κοντά σε μέταλλα.
Η ενεργή απόσταση τηλεχειρισμού εξαρτάται από το περιβάλλον, καθώς ενδέχεται να επηρεαστεί από παρεμβολές.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ

- δέκτης
- πομπός (για το μοντέλο RDB 102, 2 πομποί)
- βίδα
- αυτοκόλλητο διπλής όψης

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

A ΣΥΓΚΡΟΤΗΣΗ ΠΟΜΠΟΥ
① Αυτοκόλλητο διπλής όψης
② Ανοίξτε τον πομπό
③ Αφαιρέστε το πίσω κάλυμμα και προετοιμάστε το για τοποθέτηση στον τοίχο.
④ Κουμπώστε τον πομπό στο πίσω κάλυμμα που τοποθετήσατε

B ΣΥΓΚΡΟΤΗΣΗ ΔΕΚΤΗ
⑤ Κουμπί κωδικοποίησης
⑥ Κουμπί ρύθμισης μελωδίας
⑦ Κουμπί ελέγχου έντασης ήχου

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

1. Για τον δέκτη AC:

Συνδέστε απλώς τον δέκτη σε μια τυπική πρίζα του δωματίου· το προϊόν είναι λειτουργικό άμεσα. Επιλέξτε την επιθυμητή μελωδία.

2. Για τον πομπό:
Αρχικά, βεβαιωθείτε ότι η θέση που επιλέξατε βρίσκεται εντός της εμβέλειας του δέκτη.
A) Μέθοδος 1 για την εγκατάσταση του πομπού:
Χρησιμοποιήστε το αυτοκόλλητο διπλής όψης για να στερεώσετε το κάλυμμα του πομπού στον τοίχο.
B) Μέθοδος 2 για την εγκατάσταση του πομπού:
Ετοιμάστε ηλεκτρικό τρυπάνι και κατσαβίδια
1. Ανοίξτε οπές στο πίσω κάλυμμα του πομπού. Εισάγετε τις βίδες στις οπές.
2. Σημειώστε μια θέση στον τοίχο.
3. Ανοίξτε οπές στον τοίχο χρησιμοποιώντας ηλεκτρικό τρυπάνι. Κατόπιν εισάγετε τις (παρεχόμενες) βίδες διαμέσου του πίσω καλύμματος και σφίξτε τες.
4. Τέλος, εισάγετε το εμπρός κάλυμμα με τον δέκτη.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

	Δέκτης	Πομπός
Τροφοδοσία ρεύματος	85–260 V ~ 50Hz/60Hz	πίεση περίπου 3–4 N
Κατανάλωση ενέργειας	Σε κατάσταση αδράνειας 0 mA	διάρκεια ζωής >200.000 πιέσεις
Κατανάλωση ενέργειας	σε λειτουργία < 140 mA	–
Θερμοκρασία λειτουργίας	-20–55 °C	-20–65 °C
Συχνότητα λειτουργίας	433,92 MHz ±0,5 MHz	
Επίπεδο προστασίας	–	IP44
Ένταση ήχου	4 επίπεδα έντασης ήχου (συμπ. σίγαση)	–
Επιλογή τόνων κουδουνισμού	51 πολυφωνικές μελωδίες	–
Εμβέλεια λειτουργίας	Άνω των 150 μέτρων σε ανοικτό χώρο	

Διαδικασία επανασύζευξης
1. Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί κωδικοποίησης για 3–4 δευτερόλεπτα.
2. Ταυτόχρονα, τοποθετήστε τον πομπό κοντά στον δέκτη και πατήστε παρατεταμένα το κουμπί του για 3–4 δευτερόλεπτα.

Με αυτόν τον τρόπο, πραγματοποιείται ξανά ζεύξη του πομπού με τον δέκτη

ΕΓΓΥΗΣΗ
Το προϊόν καλύπτεται βάσει νομοθεσίας από εγγύηση δύο ετών. Συαλειτουργίες που προκαλούνται από ακατάλληλη χρήση, όπως υπερθέρμανση, γρατσουνιές, μηχανικές φθορές, φθορές λόγω πτώσης, βαφή, προσπάθειες επισκευής και ακατάλληλος καθαρισμός, εξαιρούνται από την εγγύηση. Εξαιρούνται επίσης ορατά σημάδια φθορών και καταπονήσεων. Αυτό ισχύει επίσης για τη φυσιολογική φθορά.

Οικολογική απόρριψη
Στο τέλος της ζωής τους, τα προϊόντα ηλεκτρικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται ως σύμμεικτα οικιακά απορρίμματα.
Παραδώστε τα παλαιά προϊόντα σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής, σύμφωνα με τους τοπικούς ισχύοντες κανονισμούς. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή με το σημείο συλλογής για λεπτομέρειες.
Ενδέχεται να υπάρξουν αλλαγές στο κείμενο, στον σχεδιασμό και στις τεχνικές περιγραφές χωρίς προειδοποίηση. Διατηρούμε το δικαίωμα πραγματοποίησης τέτοιων αλλαγών.
Το προϊόν καλύπτει τις απαιτήσεις της ΕΕ.
Η FAST CR, a.s. δηλώνει ότι αυτός ο τύπος ραδιοεξοπλισμού [RDB 101, RDB 102] συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της Οδηγίας 2014/53/ΕΕ.
Το πλήρες κείμενο της Δήλωσης συμμόρφωσης για την ΕΕ είναι διαθέσιμο στην ακόλουθη διεύθυνση Internet: www.retlux.cz

ES Timbre inalámbrico sin baterías para el hogar

AVISO
El IP44 solo es válido para el transmisor.
El producto no es un juguete y no corresponde que los niños lo manipulen, coloque el receptor en la casa de modo que quede fuera del alcance de los niños, o mantenga bajo control a los niños que estén cerca del receptor.
Los usuarios no deben abrir ni reparar el dispositivo para evitar dañar sus sofisticados componentes electrónicos.
Evite instalar el dispositivo en un lugar donde quede expuesto en forma directa a las inclemencias del tiempo (lluvia, sol) o cerca de metales.
La distancia de funcionamiento del control remoto depende del entorno, ya que puede estar afectada por interferencias.

CONTENIDOS DEL PAQUETE
- Receptor
- Transmisor (2 para el transmisor RDB 102)
- Tornillo
- Adhesivo con doble faz

DESCRIPCIÓN
A ESTRUCTURA DEL TRANSMISOR
① Adhesivo con doble faz
② Abra el transmisor
③ Quite la cubierta posterior y prepárela para fijarla en la pared.
④ Encaje el transmisor en la cubierta posterior fijada.

B ESTRUCTURA DEL RECEPTOR
⑤ Botón de codificación
⑥ Botón de configuración de tono
⑦ Botón de control de volumen

INSTALACIÓN
1. Para un receptor de CA:
Simplemente conecte el receptor al tomacorriente estándar en la habitación, el producto funcionará inmediatamente. Seleccione el tono requerido.

2. Para el transmisor:
Primero, asegúrese de que el lugar elegido esté dentro del rango del receptor.
a) Método de instalación del transmisor 1:
Usando el adhesivo con doble faz para fijar la cubierta del transmisor a la pared.
b) Método de instalación del transmisor 2:
Prepare una máquina perforadora eléctrica, destornilladores
1. Perfore orificios en la cubierta posterior del transmisor. Inserte los tornillos en los orificios.
2. Realice una marca sobre la pared.
3. Perfore orificios en la pared usando una perforadora eléctrica. Luego inserte los tornillos (incluidos) a través de la cubierta posterior y apriete.
4. Finalmente, inserte la cubierta delantera con el receptor.

PARÁMETROS TÉCNICOS

	Receptor	Transmisor
Fuente de alimentación	85–260 V ~ 50Hz/60Hz	presión apropiada. 3–4 N
Consumo de energía	En modo inactivo 0 mA	Vida útil >200 000 pulsaciones
Consumo de energía	En funcionamiento < 140 mA	–
Temperatura de funcionamiento	-20–55 °C	-20–65 °C
Frecuencia de funcionamiento	433,92 MHz ±0,5 MHz	
Grado de protección	–	IP44
Volumen	4 niveles de volumen (incluso silencio)	–
Selección de timbres	51 tonos polifónicos	–
Rango de funcionamiento	Más de 150 metros en un espacio abierto	

Como aparear nuevamente
1. Presione y mantenga presionado el botón de codificación durante 3 a 4 segundos.
2. Al mismo tiempo, coloque el transmisor cerca del receptor y presione su botón durante 3 a 4 segundos.

De esta manera, el transmisor se aparea nuevamente con el receptor.

GARANTÍA
Este producto está sujeto a una garantía legal de dos años. Los problemas de funcionamiento causados por uso inapropiado, por ejemplo, sobrecalentamiento, rayones, daño mecánico, daño por caídas, pintura, intentos de reparación y limpieza inexperta están excluidos de la garantía. También están excluidos los signos de desgaste y rotura. Esto también aplica al desgaste y roturas normales.

Eliminación ecológica
Al final de su vida útil, el equipo eléctrico no debe ser eliminado como desecho municipal sin clasificar.
Lleve los productos viejos a un punto de recolección designado de acuerdo con las reglamentaciones locales. Comuníquese con las autoridades locales o el punto de recolección para obtener los detalles.
Puede haber cambios en el texto, el diseño y las especificaciones técnicas sin previo aviso. Nos reservamos el derecho de realizar estos cambios.
El producto cumple con los requisitos de la UE.
FAST CR, a.s. Declara que el tipo de equipo de radio [RDB 101, RDB 102] cumple con la Directiva 2014/53/UE.
El texto completo de la Declaración de Conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet: www.retlux.cz

FR Sonnette de porte, accessible aux handicapés

MISE EN GARDE
La désignation IP44 est valable uniquement pour l'émetteur.
Le produit n'est pas un jouet et ne convient pas entre les mains des enfants, placez le récepteur à la maison de manière à ce qu'il se trouve hors de portée des enfants, ou surveillez les enfants à proximité du récepteur.
Les utilisateurs ne doivent pas ouvrir ou réparer l'équipement afin d'éviter un endommagement des composants électroniques complexes.
Essayez d'éviter une installation de l'appareil en un endroit où il serait directement exposé aux aléas climatiques (pluie, soleil), ou à proximité de métaux.
La distance efficace de la commande à distance dépend de l'environnement ou peut être influencée par des perturbations.

CONTENU DE L'EMBALLAGE
- récepteur
- émetteur (pour RDB 102 émetteur 2×)
- vis
- autocollant double face

DESCRIPTION
A STRUCTURE DE L'EMETTEUR
① Autocollant double face
② Ouvrez l'émetteur
③ Retirez le cache arrière de fixation et préparez-le pour le montage au mur
④ Encliquetez l'émetteur dans le cache arrière préparé

B STRUCTURE DU RECEPTEUR
⑤ Bouton de codage
⑥ Bouton de choix de mélodie
⑦ Touches de contrôle du volume

INSTALLATION
1. Pour le récepteur AC :
Il suffit de connecter le récepteur dans une prise standard dans la pièce, le produit est fonctionnel immédiatement. Choisissez la mélodie souhaitée.

2. Pour l'émetteur :
Vérifiez d'abord que l'endroit choisi est à portée du récepteur.
a) Méthode d'installation de l'émetteur 1 :
avec l'autocollant double face pour fixer le cache de l'émetteur au mur.
b) Méthode d'installation de l'émetteur 2 :
Préparez une perceuse électrique, des tournevis
1. Percez des orifices sur le cache arrière de l'émetteur. Insérez les vis dans les orifices.
2. Marquez l'emplacement sur le mur.
3. Percez des trous dans le mur avec une perceuse électrique. Ensuite, insérez et serrez les vis par le cache arrière (dans l'emballage).
4. Enfin, placez le coffret avant avec le récepteur.

PARAMETRES TECHNIQUES

	Récepteur	Emetteur
Source d'alimentation	85–260 V ~ 50Hz/60Hz	pression environ 3–4 N
Consommation	en mode repos 0 mA	longévité >200 000 appuis
Consommation	en fonctionnement < 140 mA	–
Température de fonctionnement	-20–55 °C	-20–65 °C
Fréquence de service	433,92 MHz ±0,5 MHz	
Indice de protection	–	IP44
Volume	4 niveaux sonores (avec réduction)	–
Sélection des sonneries	51 mélodies polyphoniques	–
Portée opérationnelle	plus de 150 m en espace libre	

Comment coupler à nouveau
1. Pressez et maintenez le bouton de codage pendant 3–4 secondes.
2. En même temps, placez l'émetteur plus près du récepteur et maintenez son bouton pendant 3–4 secondes.

De cette manière, l'émetteur se remet en contact avec le récepteur

GARANTIE
Ce produit bénéficie d'une garantie légale de deux ans. La garantie exclut les défaillances apparues du fait d'un usage inapproprié, par exemple suite à une surchauffe, ainsi que les rayures, dommages mécaniques, chutes, changements de couleur, tentatives de réparation et nettoyage inadapté. Sont également exclus les signes visuels d'usure à l'usage. Ceci est également valable pour l'usure courante.

Liquidation écologique
À la fin de leur durée de vie, les équipements électriques ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.
Portez les produits en fin de vie à un point de collecte approprié, conformément aux consignes locales. Vous obtiendrez des détails auprès des organismes locaux ou au point de collecte.
Le texte, la réalisation et les données techniques peuvent changer sans avertissement préalable. Nous nous réservons le droit de procéder à de tels changements.
Le produit est conforme aux exigences européennes correspondantes.
FAST ČR, a.s. Déclare par la présente que ce type d'équipement radio [RDB 101, RDB 102] est conforme à la directive 2014/53/EU.
La version intégrale de la déclaration de conformité européenne est disponible à l'adresse web suivante : www.retlux.cz

HR Kućno zvonce, bežično i bez baterija

UPOZORENJE
Oznaka IP44 odnosi se samo na odašiljač.
Ovaj proizvod nije igračka i djeca ga ne trebaju dirati. Prijemnik postavite tako da bude izvan dohvata djece ili neka djeca budu pod nadzorom kad se nalaze u blizini prijemnika.
Korisnici ne bi smjeli otvarati ni popravljati uređaj kako ne bi došlo do oštećenja složenih elektroničkih sklopova.
Nastojte onemogućiti ugradnju uređaja na mjesta na kojima bi bio izložen izravnom djelovanju vremenskih pojava (kiša, sunce) ili u blizini metala.
Predmeti u okolini mogu djelovati na rad daljinskog upravljanja i stvarni domet.

SADRŽAJ PAKIRANJA
- prijemnik
- odašiljač (kod RDB 102 odašiljač 2×)
- vijak
- dvostrana naljepnica

OPIS
A KONSTRUKCIJA ODAŠILJAČA
① Dvostrana naljepnica
② Otvorite odašiljač
③ Skinite nosivu stražnju stranu i pripremite je za postavljanje na zid
④ Zakvačite odašiljač ne pričvršćeni stražnji poklopac

B KONSTRUKCIJA PRIJEMNIKA
⑤ Tipka za kodiranje
⑥ Tipka podešavanja melodije
⑦ Tipka jačine zvuka

UGRADNJA
1. Za AC prijemnik:
Dovoljno je prijemnik priključiti u običnu zidnu utičnicu u prostorijama. Uređaj odmah počinje raditi. Odaberite željenu melodiju.

2. Za odašiljač:
Prvo provjerite je li mjesto koje ste odabrali za smještaj u dometu prijemnika.
a) Način ugradnje odašiljača 1:
dvostranom naljepnicom za pričvršćivanje poklopca odašiljača na zid.
b) Način ugradnje odašiljača 2:
Pripremite si električnu bušilicu i odvijač.
1. Probušite rupe na stražnjem poklopcu odašiljača. Uvijte vijak u rupe.
2. Na zidu ucrtajte mjesto.
3. Električnom bušilicom probušite rupe u zidu. Zatim stražnjim poklopcem gurnite vijke (priloženi) i uvijte ih.
4. Na kraju postavite prednji poklopac s prijemnikom.

TEHNIČKI PODACI

	Prijemnik	Odašiljač
Napajanje	85–260 V ~ 50Hz/60Hz	snaga pritiska oko 3–4 N
Potrošnja	u stanju mirovanja 0 mA	vijek trajanja >200 000 pritisaka
Potrošnja	u radu <140 mA	–
Radna temperatura	-20–55 °C	-20-65 °C
Radna frekvencija	433,92 MHz ±0,5 MHz	

	Prijemnik	Odašiljač
Razred zaštite	–	IP44
Glasnoća	4 razine glasnoće (uključujuće utišano)	–
Odabir tonova signala	51 polifona melodija	–
Radni domet	preko 150 m u otvorenom prostoru	

Način naknadnog uparivanja
1. Pritisnite i držite tipku za kodiranje 3–4 sekunde.
2. Istodobno približite odašiljač prijemniku i držite njegovu tipku 3–4 sekunde.

Tako će se odašiljač i prijemnik ponovo upariti.

JAMSTVO
Na ovaj proizvod primjenjuje se zakonsko dvogodišnje jamstvo. Jamstvo neće vrijediti za neispravnosti koje su nastale zbog neodgovarajuće upotrebe kao što je pregrijavanje, ogrebotine, mehanička oštećenja, posljedice pada, prebojavanje ili pokušaj popravljanja i nepravilno čišćenje. Također su isključene estetske promjene nastale uporabom. To se odnosi i na udbičajeno trošenje i habanje.

Ekološko zbrinjavanje
Na kraju vijeka trajanja, stari električni uređaji ne smiju se odbaciti kao komunalni otpad. Proizvode koji vise nisu u upotrebi predajte na sabirno mjesto u skladu s lokalnim propisima. Za više pojedinosti obratite se lokalnim vlastima ili sakupljalištima otpada.

Tekst, izgled i tehnički podaci mogu biti promijenjeni bez prethodne najave. Zadržavamo pravo na te promjene.

Proizvod koji zadovoljava norme EU.

FAST ČR, a.s. izjavljuje da je ova vrsta radijskog uređaja [RDB 101, RDB 102] usklađena s odredbama Direktive 2014/53/EU.
Cjelovit tekst izjave o sukladnosti dostupan je na adresi: www.retlux.cz

IT Campanello per casa wireless, senza batterie

NOTA
IP44 vale solo per il trasmettitore.
Il prodotto non è un giocattolo e non deve essere lasciato nelle mani dei bambini, posizionare il ricevitore in casa in modo che sia al di fuori della portata dei bambini o tenere i bambini sotto controllo in prossimità del ricevitore.
Gli utenti non dovrebbero aprire o riparare il dispositivo per evitare danni ai sofisticati componenti elettronici.
Cercare di evitare di installare il dispositivo in un luogo dove sarebbe direttamente esposto alle intemperie (pioggia, sole) o vicino a metalli.
La distanza di efficacia del telecomando dipende dall'ambiente, dal momento che può essere influenzata dalle interferenze.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE
- ricevitore
- trasmettitore (per 2 trasmettitori RDB 102)
- vite
- nastro biadesivo

DESCRIZIONE
A: STRUTTURA DEL TRASMETTITORE
① Nastro biadesivo
② Aprire il trasmettitore
③ Rimuovere la copertura posteriore e prepararla per il montaggio a parete
④ Agganciare il trasmettitore nella copertura posteriore applicata

B: STRUTTURA DEL RICEVITORE
⑤ Pulsante di codifica
⑥ Pulsante di impostazione sintonizzazione
⑦ Pulsante di controllo del volume

INSTALLAZIONE
1. Per ricevitori AC:
Basta collegare il ricevitore alla presa standard nella stanza, il prodotto è immediatamente operativo. Selezionare la melodia desiderata.

2. Per il trasmettitore:
In primo luogo, assicurarsi che la posizione prescelta sia all'interno della portata del ricevitore.
a) Installazione del trasmettitore, metodo 1:
Utilizzando il nastro biadesivo 2 fissare il coperchio del trasmettitore sulla parete.
b) Installazione del trasmettitore, metodo 2:
Preparare un trapano elettrico e dei cacciaviti
1. Effettuare fori nella copertura posteriore del trasmettitore. Inserire le viti nei fori.
2. Marcare la posizione sulla parete.
3. Praticare i fori nella parete utilizzando un trapano elettrico. Quindi inserire le viti (in dotazione) attraverso la copertura posteriore e serrarle.
4. Infine, inserire la copertura anteriore con il ricevitore.

PARAMETRI TECNICI

	Ricevitore	Trasmettitore
Alimentazione elettrica	85–260 V ~ 50Hz/60Hz	press. appr. 3–4 N
Potenza assorbita	In modalità inattiva 0 mA	durata utile >200 000 pressioni
Potenza assorbita	In funzionamento < 140 mA	–
Temperatura di funzionamento	-20–55 °C	-20–65 °C
Frequenza di funzionamento	433,92 MHz ±0,5 MHz	
Grado di protezione	–	IP44
Volume	4 livelli di volume (incl. silenzioso)	–
Selezione delle suonerie	51 melodie polifoniche	–
Raggio di azione	Più di 150 metri in spazio libero	

Come associare di nuovo
1. Premere e tenere premuto il pulsante di codifica per 3–4 secondi.
2. Contemporaneamente, posizionare il trasmettitore vicino al ricevitore e tenere premuto il pulsante per 3–4 secondi.

In questo modo il trasmettitore si associa nuovamente con il ricevitore

GARANZIA
Questo prodotto è soggetto per legge a una garanzia di due anni. Guasti causati da uso improprio, ad esempio surriscaldamento, graffi, danni meccanici, danni da caduta, verniciatura, tentativi di riparazione e pulizia da parte di inesperti sono esclusi dalla garanzia. Sono esclusi anche segni di usura visibili. Questo vale anche per la normale usura.

Smaltimento ecologico
Al termine della loro durata in servizio le apparecchiature elettriche non devono essere smaltite nei rifiuti urbani indifferenziati.
Portare i prodotti vecchi in un punto di raccolta designato conformemente alla legislazione vigente. Per dettagli, contattare le autorità locali o il punto di raccolta.

Modifiche al testo, al design e alle specifiche tecniche possono essere apportate senza preavviso. Ci riserviamo il diritto di effettuare queste modifiche.

Il prodotto soddisfa i requisiti UE.

FAST CR, a.s. dichiara che il tipo di apparecchiature radio [RDB 101, RDB 102] è conforme alla Direttiva 2014/53/UE.
Il testo integrale della Dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.retlux.cz

RO Sonerie wireless, fără baterie, pentru ușa de acasă

INFORMARE
IP44 este valid numai pentru transmițător.
Produsul nu este o jucărie și nu trebuie să se afle în mâinile copiilor, puneți receptorul în casă astfel încât să nu poată fi atins de copii, sau țineți copiii sub control atunci când aceștia se află lângă receptor.
Utilizatorii nu trebuie să deschidă dispozitivul și să facă reparații la dispozitiv, pentru a evita deteriorarea componentelor electronice sofisticate.
Încercați să evitați montarea dispozitivului într-un loc unde poate fi expus direct condițiilor meteo (ploaie, soare) sau în apropierea metalelor.
Distanța eficientă a telecomenzii depinde de mediu, deoarece poate fi afectată de interferențe.

CONȚINUTUL AMBALAJULUI
- receptor
- transmițător (pentru transmițătorul RDB 102 2×)
- șurub
- etichetă inscripționată pe ambele părți

DESCRIERE
A: STRUCTURA TRANSMIȚĂTORULUI
① Etichetă inscripționată pe ambele părți
② Deschideți transmițătorul
③ Îndepărtați capacul din spate și pregătiți-l pentru montarea pe perete.
④ Fixați transmițătorul la capacul din spate atașat

B: STRUCTURA RECEPTORULUI
⑤ Buton pentru codificare
⑥ Buton pentru setarea melodiei
⑦ Buton pentru controlul volumului

MONTAREA
1. Pentru receptorul de c.a.:
Conectați pur și simplu receptorul la o priză standard în cameră, produsul este funcțional imediat. Selectați melodia dorită.

2. Pentru transmițător:
Mai întâi asigurați-vă că locul ales se află în raza de acțiune a receptorului.
a) Metoda 1 de montare a transmițătorului:
Prin utilizarea etichetei inscripționate pe ambele părți pentru fixarea capacului transmițătorului pe perete.
b) Metoda 2 de montare a transmițătorului:
Pregătiți un burghiu electric, șurubelnițe
1. Faceți orificii pe capacul din spate al transmițătorului. Introduceți șuruburile în orificii.
2. Marcați un loc pe perete.
3. Faceți orificii în perete utilizând un burghiu electric. Apoi introduceți șuruburile (incluse) prin capacul din spate și strângeți-le.
4. În final, montați capacul frontal cu receptorul.

PARAMETRII TEHNICI

	Receptor	Transmițător
Sursă de alimentare	85 – 260 V ~ 50 Hz/60 Hz	apăsați cu o forță de aprox. 3–4 N
Consum energetic	În modul inactiv 0 mA	durata de viață > 200 000 apăsări
Consum energetic	În funcțiune <140 mA	–
Temperatura de funcționare	-20 – 55 °C	-20 – 65 °C
Frecvența de funcționare	433,92 MHz ± 0,5 MHz	
Clasă de protecție	–	IP44
Volum	4 niveluri de volum (inclusiv fără sonor)	–
Selectarea tonurilor de sonerie	51 de melodii polifonice	–
Raza de acțiune pentru funcționare	Mai mult de 150 de metri în spațiu liber	

Cum se cuplează din nou
1. Apăsați și țineți apăsat butonul pentru codificare timp de 3-4 secunde.
2. În același timp, puneți transmițătorul lângă receptor și țineți apăsat butonul transmițătorului timp de 3-4 secunde.

În acest mod, transmițătorul se cuplează din nou cu receptorul

GARANȚIE
Acest produs face obiectul unei garanții de doi ani stabilită prin lege. Funcționarea defectuoasă cauzată de utilizarea necorespunzătoare, de ex. supraîncălzire, zgârieturi, deteriorare mecanică, deteriorare prin cădere, vopsire, încercări de reparare și curățare efectuate de o persoană fără calificarea necesară, nu este acoperită de garanție. Nici semnele vizibile de uzură nu sunt acoperite de garanție. Această prevedere se aplică, de asemenea, uzurii normale.

Eliminare ecologică la deșeuri
La finalul duratei de viață a echipamentului electric, acesta nu trebuie eliminat la deșeuri Împreună cu deșeurile municipale nesortate.
Duceți produsele vechi la un punct de colectare destinat acestui scop în conformitate cu reglementările locale. Contactați autoritățile dvs. locale sau punctele de colectare pentru detalii.

Modificări la text, design și specificații tehnice se pot produce fără o notificare prealabilă. Ne rezervăm dreptul de a efectua aceste modificări.

Acest produs respectă cerințele UE.

FAST CR, a.s. declară că tipul de echipament radio [RDB 101, RDB 102] respectă cerințele Directivei 2014/53/UE.
Textul complet al Declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă de internet: www.retlux.cz

RU Дверной беспроводной безбатарейный звонок

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Обозначение IP44 распространяется только на передатчик.
Изделие не является игрушкой и не должно попадать детям в руки, разместите приемник в недоступном для детей месте или следите за детьми, если они находятся рядом с приемником.
Пользователям не разрешается открывать и ремонтировать устройство во избежание повреждения сложных электронных компонентов.
Не допускайте размещения прибора в месте, которое подвергается прямому атмосферному воздействию (дождь, солнце), а также рядом с металлическими предметами.
Эффективный диапазон дистанционного управления зависит от окружающих условий, так как может подвергаться воздействию помех.

СОДЕРЖИМОЕ УПАКОВКИ
- приемник
- передатчик (у RDB 101 2 передатчика)
- шуруп
- двусторонняя клейкая лента

ОПИСАНИЕ
A: КОНСТРУКЦИЯ ПЕРЕДАТЧИКА
① Двусторонняя клейкая лента
② Откройте передатчик
③ Снимите заднюю крышку крепления и подготовьте ее к монтажу на стену
④ Защелкните передатчик за закрепленную заднюю крышку

B: КОНСТРУКЦИЯ ПРИЕМНИКА
⑤ Кнопка кодирования
⑥ Кнопка настройки мелодии
⑦ Кнопка регулировки громкости

УСТАНОВКА
1. Для приемника перем. тока:
Достаточно подключить приемник к стандартной розетке в помещении. Изделие сразу начнет работать. Выберите желаемую мелодию.

2. Для передатчика:
Сначала проверьте, находится ли выбранное вами место в пределах досягаемости приемника.
а) Способ установки передатчика 1:
с помощью двусторонней клейкой ленты для крепления крышки передатчика на стену.
б) Способ установки передатчика 2:
Приготовьте электродрель, отвертки
1. Сделайте отверстия на задней крышке передатчика. В отверстия вставьте шурупы.
2. Отметьте расположение на стене.
3. Сделайте в стене отверстия с помощью электродрели. Затем через заднюю крышку вставьте шурупы (входят в состав упаковки) и затяните их.
4. Наконец вставьте переднюю крышку с приемником.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

	Приемник	Передатчик
Источник питания	85–260 В ~ 50 Гц/60 Гц	нажатие прим. 3–4 Н
Потребление	в состоянии покоя 0 мА	срок службы >200 000 нажатий
Потребление	во время работы < 140 мА	–
Температура эксплуатации	-20–55 °C	-20–65 °C
Рабочая частота	433,92 МГц ±0,5 МГц	
Степень защиты	–	IP44
Уровень звука	4 уровня громкости (вкл. уменьшение громкости)	–
Выбор мелодий звонка	51 полифоническая мелодия	–
Рабочая зона досягаемости	более 150 м в свободном пространстве	

Как снова выполнить спаривание
1. Нажмите и удерживайте кнопку кодирования в течение 3–4 секунд.
2. Одновременно приложите приемник как можно ближе к передатчику и придержите нажатой его кнопку в течение 3–4 секунд.

Таким образом передатчик снова подсоединится к приемнику

ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК

На данное изделие распространяется установленная законом гарантия сроком на два года. Из гарантии исключаются дефекты, вызванные в результате ненадлежащего использования, напр., перегрева, а также царапины, механические повреждения, повреждения, возникшие в результате падения, перекраски, попытки проведения ремонта и непрофессиональной чистки. Из гарантии также исключаются видимые признаки износа в результате использования. Это распространяется и на обычный износ.

Экологически чистая утилизация

В конце срока службы электрические устройства нельзя утилизировать вместе с несортированными бытовыми отходами.
Отслужившие свой срок изделия сдаются в специальный пункт приема в соответствии с местными нормами. Более подробную информацию можно получить в местных органах или в пункте приема.

Изменения в текст, исполнение и технические данные могут вноситься без предварительного уведомления. Мы оставляем за собой право на внесение данных изменений.

Изделие отвечает требованиям, предъявляемым директивами ЕС.

Настоящим АО „FAST ČR" заявляет, что тип радиооборудования [RDB 101, RDB 102] отвечает требованиям директивы 2014/53/EU.
Полный текст декларации о соответствии ЕС приводится на сайте: www.retlux.cz

SR Kućno zvonce, bežično i bez baterija

UPOZORENJE

Oznaka IP44 odnosi se samo na odašiljač.
Ovaj proizvod nije igračka i deca ne treba da rukuju njime. Prijemnik postavite tako da bude izvan domaćaja dece ili držite decu pod nadzorom kad su u blizini prijemnika.
Korisnici ne smeju otvarati niti popravljati uređaj, kako ne bi došlo do oštećenja složenih elektronskih sklopova.
Potrudite se da uređaj ne ugrađujete na mesta na kojima bi bio izložen direktnom delovanju vremenskih prilika (kiša, sunce) ili u blizini metala.
Okolni predmeti mogu delovati na rad daljinskog upravljanja i stvarni domet.

SADRŽAJ PAKOVANJA

- prijemnik
- odašiljač (kod RDB 102 odašiljač 2×)
- vijak
- dvostrana nalepnica

OPIS

A: KONSTRUKCIJA ODAŠILJAČA
① Dvostrana nalepnica
② Otvorite odašiljač
③ Skinite nosivu zadnju stranu i pripremite je za postavljanje na zid
④ Zakvačite odašiljač na pričvršćeni zadnji poklopac

B: KONSTRUKCIJA PRIJEMNIKA
⑤ Taster za kodiranje
⑥ Taster za podešavanje melodije
⑦ Taster za jačinu zvuka

UGRADNJA

1. Za AC prijemnik:

Prijemnik je dovoljno priključiti u običnu zidnu utičnicu u prostoriji. Uređaj odmah počinje s radom. Odaberite željenu melodiju.

2. Za odašiljač:

Prvo proverite da li je mesto koje ste odabrali za zvonce u dometu prijemnika.
a) Način ugradnje odašiljača 1:
dvostranom nalepnicom za pričvršćivanje poklopca odašiljača na zid.
b) Način ugradnje odašiljača 2:
Pripremite električnu bušilicu i odvijač
1. Probušite rupe na zadnjem poklopcu odašiljača. Uvijte vijak u rupe.
2. Ucrtajte mesto na zidu.
3. Električnom bušilicom probušite rupe u zidu. Zatim zadnjim poklopcem gurnite vijke (priloženi) i uvijte ih.
4. Na kraju postavite prednji poklopac s prijemnikom.

TEHNIČKI PODACI

	Prijemnik	Odašiljač
Napajanje	85–260 V ~ 50Hz/60Hz	snaga pritiska oko 3–4 N
Potrošnja	U stanju mirovanja 0 mA	radni vek >200 000 pritisaka
Potrošnja	u radu <140 mA	–
Radna temperatura	-20–55 °C	-20-65 °C
Radna frekvencija	433,92 MHz ±0,5 MHz	
Stepen zaštite	–	IP44
Glasnoća	4 nivoa jačine (uključujući utišano)	–
Izbor zvukova	51 polifona melodija	–
Radni domet	preko 150 m u otvorenom prostoru	

Način naknadnog uparivanja

1. Pritisnite taster za kodiranje i držite ga 3–4 sekunde.
2. Istovremeno približite odašiljač prijemniku i držite njegov taster 3–4 sekunde.

Tako će se odašiljač i prijemnik ponovo upariti.

GARANCIJA

Ovaj proizvod podleže dvogodišnjoj zakonskoj garanciji. Garancija ne važi za kvarove izazvane neadekvatnom upotrebom, poput pregrevanja, ogrebotina, mehaničkih oštećenja, posledica pada, farbanja ili pokušaja popravljanja i nepravilnog čišćenja. Isključene su i estetske promene nastale upotrebom. To se odnosi i na uobičajeno trošenje i habanje.

Ekološko odlaganje

Na kraju veka trajanja, stari električni uređaji ne smeju se odbaciti kao komunalni otpad. Proizvode koji više nisu u upotrebi predajte na sabirno mesto u skladu s lokalnim propisima. Za više pojedinosti obratite se lokalnim vlastima ili sakupljalištima otpada.

Tekst, izgled i tehnički podaci mogu biti promenjeni bez prethodne najave. Zadržavamo pravo na te promene.

Proizvod koji zadovoljava zahteve EU.

FAST ČR, a.s. izjavljuje da je ova vrsta radio-uređaja [RDB 101, RDB 102] usklađena s odredbama Direktive 2014/53/EU.
Ceo tekst izjave o usklađenosti dostupan je na adresi: www.retlux.cz